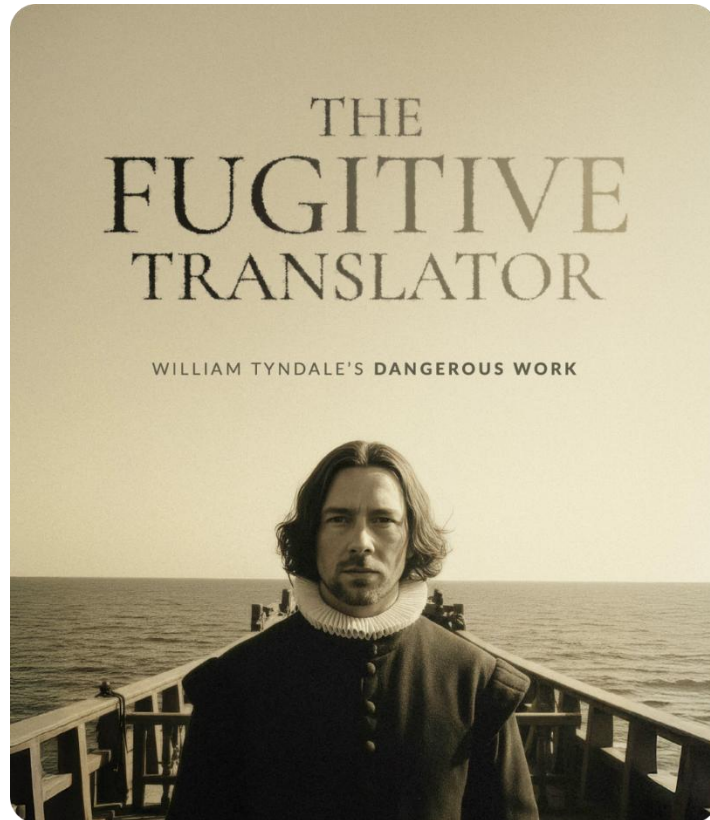


THE FUGITIVE TRANSLATOR

WILLIAM TYNDALE'S DANGEROUS WORK



Trinitarian Bible Society

2026 QUIZ

Junior Section

This quiz is based on the TBS article 'The Fugitive Translator: William Tyndale's Dangerous Work' which can be found online at tbsbibles.org/Tyndale#articles

Suggested age range 7-11 years; parents and teachers, please feel free to assign whichever version of the quiz you think most appropriate for your children.

You will receive a prize if you return your quiz to your local TBS office for marking before 31 December 2026 and get the answers right. Please see the end of the quiz for more information.

2 THE BIBLE NOT DESIRED

- a) We have Bibles in our homes, schools, and churches today in our own language, but it was very different in the year 1500. There were some Bibles, but they were in another language. Unjumble the letters to find out what language this was.

--- -- - - -

T N L A I

- b) Not many people could read or speak Latin but there was a man who wanted everyone to have access to a Bible they could read. Using **different coloured pens** match up the two parts of the correct sentence.

John Wycliffe was a ...	by hand
He lived in ...	1384
He desired that everyone should have ...	priest
His followers were called ...	the Latin Vulgate
He translated the Bible from ...	Lutterworth
The Bibles were copied out ...	access to a Bible they could read
This was illegal work and some ...	Lollards
Wycliffe died in ...	were put to death

3 WILLIAM GROWS UP

Little is known about William Tyndale's childhood, but we do know where his family lived.

- a) In which county did William Tyndale live?
- b) Fill in the missing numbers from the box the paragraph below. The number 8 does not appear in the text, but you will need to do some counting of your own from **page 7**.

6-8	7	1494	12	8	7
-----	---	------	----	---	---

It is believed that William was born in in the west of England. He enrolled in a local elementary school when he was between years old. When he was years old, his parents decided to enrol him at Magdalen Hall at the University of Oxford. How many items did he pack in his

trunk? He spent. years at Oxford. He studied.
subjects and the lessons were all taught in Latin.

4 PUTTING ON THE ARMOUR OF GOD

a) There were four men who were very helpful to Tyndale both at Oxford and Cambridge Universities—his ‘sharpening rods’. Match up the first name and the surname of each of these men in different coloured pens. **You will find these names on pages 9 and 10.**

THOMAS	LUTHER
MILES	ERASMUS
DESIDERIUS	BILNEY
MARTIN	COVERDALE

b) Erasmus wanted everyone to have access to the Bible in their own everyday language. **Please refer to his statement in the last sentence of page 9** to help you fill in the missing words below.

‘I wish that the h..... may s..... parts of them
at his p, that the w..... may warble at his
s.....’

5 TABLE TALK IN LITTLE SODBURY

a) Using the words below, all beginning with the letter ‘T’, fill in the paragraph describing Tyndale’s first job. **Tick off each word as you use it.**

TYNDALE	TWO	TESTAMENT	TUTORING
TRUTH	TABLE	TIME	TRANSLATING

William was invited to Little Sodbury Manor to spend his
..... in Sir John Walsh’s sons.
He also began to think about the New

..... into English. Visitors and other clergymen came

to the dinner at the Manor and Tyndale was shocked by their

ignorance and would take his Greek New Testament to prove them the.....

- b)** During one such dinner, Tyndale spoke with a priest about the need to have the Word of God in English. What did the priest say that it was better to be without? **Copy out his answer on page 12.**

‘It was better to be without.....

.....’

- c)** This rash statement shocked Tyndale, and he answered in these memorable words. **Use the words below to complete the sentence found on page 12.**

SCRIPTURE BOY POPE SPARE PLOUGH LAWS LIFE

‘I defy the and all his If God my

....., I will make the that drives the

to know more of the than you do.’

6 NO ROOM IN ENGLAND

WORDSEARCH

- a)** William Tyndale longed to translate the Bible into English and knew he would be in danger everywhere. With no means of support and no friends, in 1523 he decided to approach the Bishop of London to ask for his help. He was turned away and was offered an attic room with Humphrey Monmouth. Later in 1524 he decided to leave his homeland. **Using a highlighter, please find the key words in this chapter in the word search.**

Y T P X Q Z X C R P W Y H Q M
 G L O U C E S T E R S H I R E
 J O B H Z T U D N A L G N E H
 X N E I M N E T A L S N A R T
 X D A L S M E R C H A N T H U
 B O F T B H G E R M A N Y O O
 G N A K T I O U E T W Z X M M
 Y L K Y S I B P W W Q V W E N
 L B H S V M C M Z O Y O D L O
 Y R U B D O S E L T T I L A M
 U H U A B D J C U K I V P N Q
 W O N E L J I K E E E S F D P

ATTIC BIBLE BISHOP ENGLAND TUNSTALL GERMANY LONDON
 TRANSLATE MONMOUTH MERCHANT HOMELAND LITTLE SODBURY
 GLOUCESTERSHIRE

7 THE FUGITIVE IN GERMANY

a) What was the name of the city where Tyndale first lived in Germany?

b) Give two reasons why Tyndale thought this was a suitable place for him?

1.

2.

c) Match each name to the correct description:

PETER QUENTELL

BETRAYED TYNDALE'S BIBLE CONTRACT

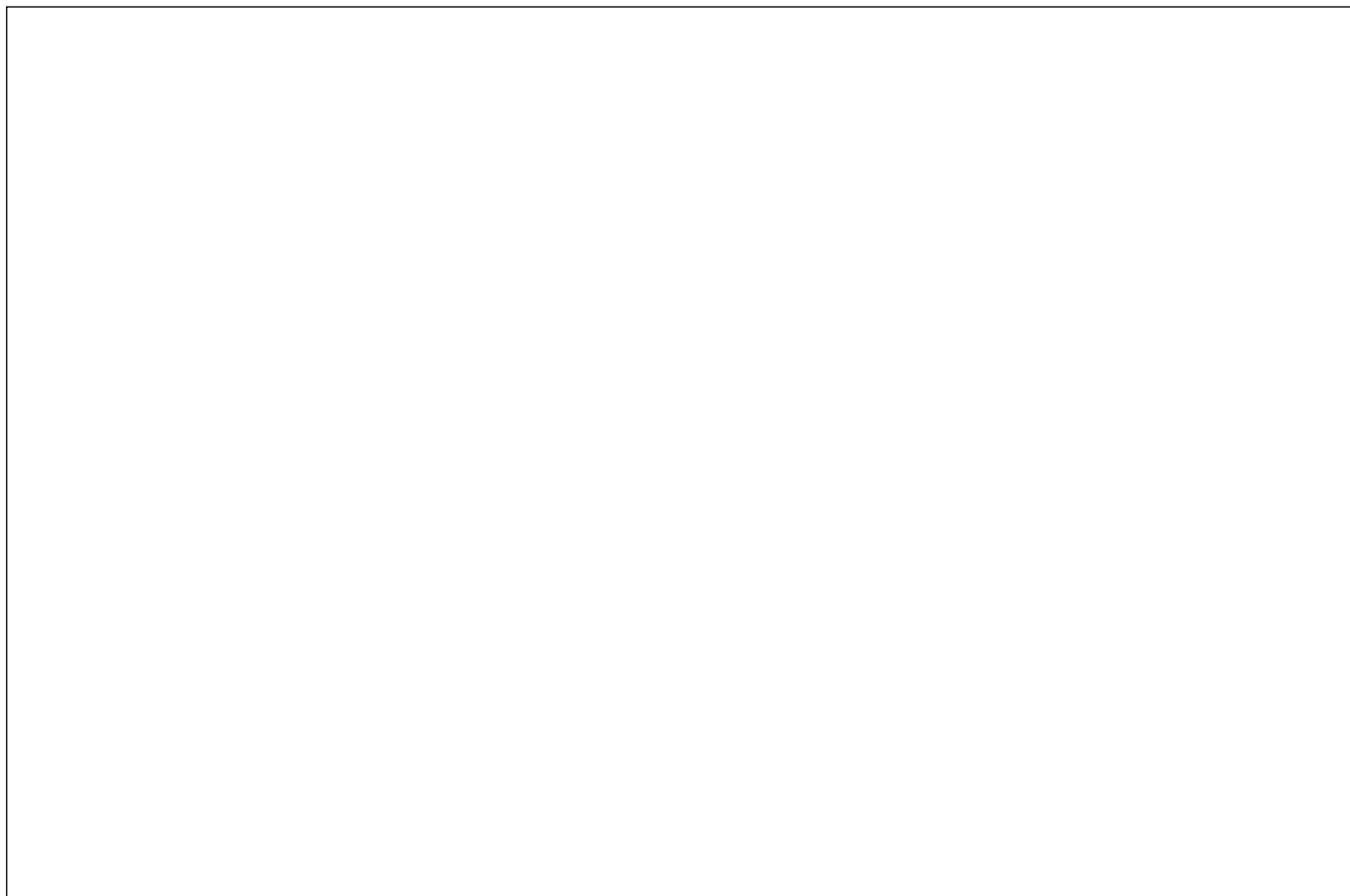
WILLIAM ROYE

COLOGNE PRINTER

COCHLAEUS

A RUNAWAY MONK WHO WAS TYNDALE'S
SECRETARY

- d) Tyndale was betrayed; he fled to Worms. The first 3,000 copies of the New Testament were printed. These were to be smuggled into England from Antwerp. **Using the description on page 18**, draw a detailed sketch of how the Bibles were packed and shipped, labelling where appropriate.



8 THE PEN OF A READY WRITER

- a) When William Tyndale was translating the New Testament, he sometimes found that there was no existing English word to explain the words in the original languages. He had to 'invent' new ones. Can you list four 'new' words which he invented which are familiar to us today in our Bibles. **You will find these on page 20.**

1.

2.

3.

4.

9 A HUNGER ... AND A HATRED FOR THE WORD OF GOD

a)



On Sunday 28 October 1526 Bishop Tunstall burned as many Bibles as he could outside St. Paul's Cathedral. The church particularly hated Tyndale's faithful translation of five Greek Words.

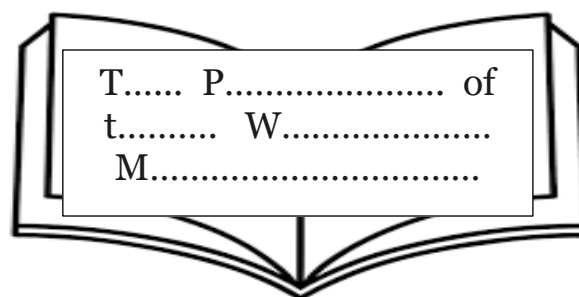
Write these five words around the fire and colour in the flames.

ELDER CONGREGATION REPENT

ACKNOWLEDGE LOVE

10 EXPOUNDING THE SCRIPTURES MORE PERFECTLY

a) In 1528 Tyndale moved to Antwerp where there were several thriving printing shops. He wrote several books and articles. Can you complete the title of one of these on **page 24**.



11 IF THEY HAVE PERSECUTED ME ...

- a) William Tyndale was being watched by both the Royal Government and Roman Catholic Church. They wanted to take him prisoner.

Who was the King's chancellor chosen to lead this attack?

- b) What Latin phrase, held by both Tyndale and Luther, means 'Scripture alone'?

S..... S.....

12 I FIND HIM ALWAYS SINGING ONE NOTE

- a) Draw a line to match up the correct pairs.

THOMAS CROMWELL

VAUGHN'S FRIEND

STEPHEN VAUGHN

HE WAS PERSUADED TO PROMISE TYNDALE
SAFE CONDUCT TO ENGLAND

KING HENRY VIII

IF THE BIBLE WAS GIVEN TO THE PEOPLE
SAID HE WOULD RETURN TO ENGLAND

WILLIAM TYNDALE

MET TYNDALE IN A LONELY FIELD

13 A MISADVENTURE AT SEA



It was too dangerous for Tyndale to remain in Antwerp, so he sailed to Hamburg. He was shipwrecked off the Dutch coast in 1529.

Write on the sails of the ship the five things which he lost. Read the LOST AT SEA information box on page 30 for your answer.

14 'FOR THE LOVE OF CHRIST CONSTRAINETH US'

a) What language did Tyndale learn in order to translate the Old Testament?

.....

b) Which books of the Bible did William Tyndale translate?

.....

.....

15 THIRTY PIECES OF SILVER

a) What motive was behind Henry Phillips desire to track down William Tyndale?

.....

b) Circle the words that described Phillips' real character was not what he appeared to be?

HONEST A ROBBER FRIENDLY UNTRUSTWORTHY

SCHOLARLY ONE WHO BRIBES OTHERS TRUE

c) Using the words given below, please write a short paragraph describing the events of 21 May 1535.

PHILLIPS	TYNDALE	VILVOORDE	LANE	DINNER
NOON	DEPUTIES	TAKEN	IDENTIFY	

.....

.....

.....

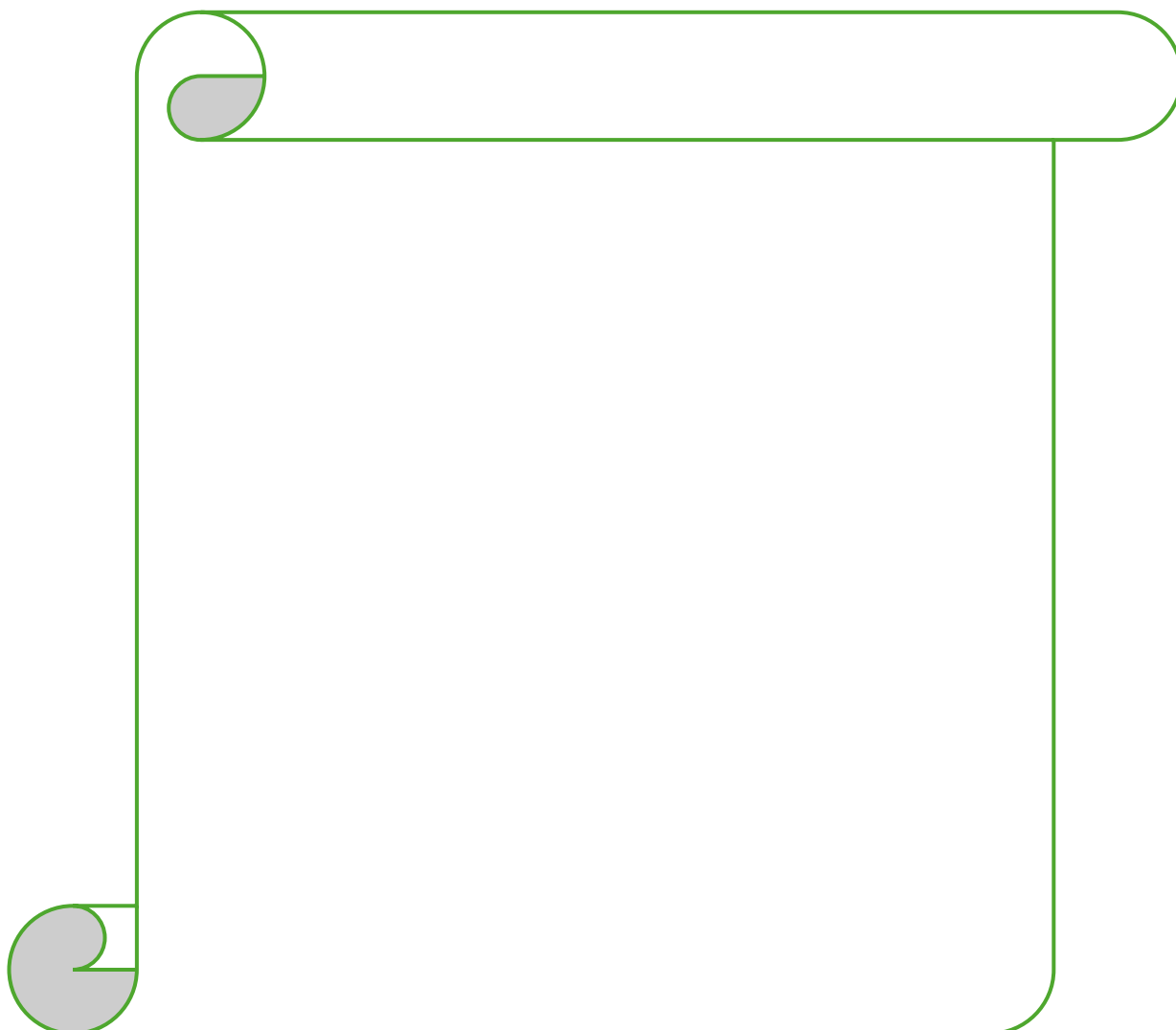
.....

.....

- a) Complete the description below of the castle-prison in Vilvoorde where Tyndale was taken prisoner. **This is given in the first paragraph on page 36.**

'It was a structure with towers and a river-fed
..... with three It was
and its ran with damp. The castle was
for it was the main state for the low countries.'

- b) Write in your own words a brief letter to the Marquis of Bergen listing the items that Tyndale requested. Please read the box, 'Tyndale's Letter in Prison' and include the information you will find there.

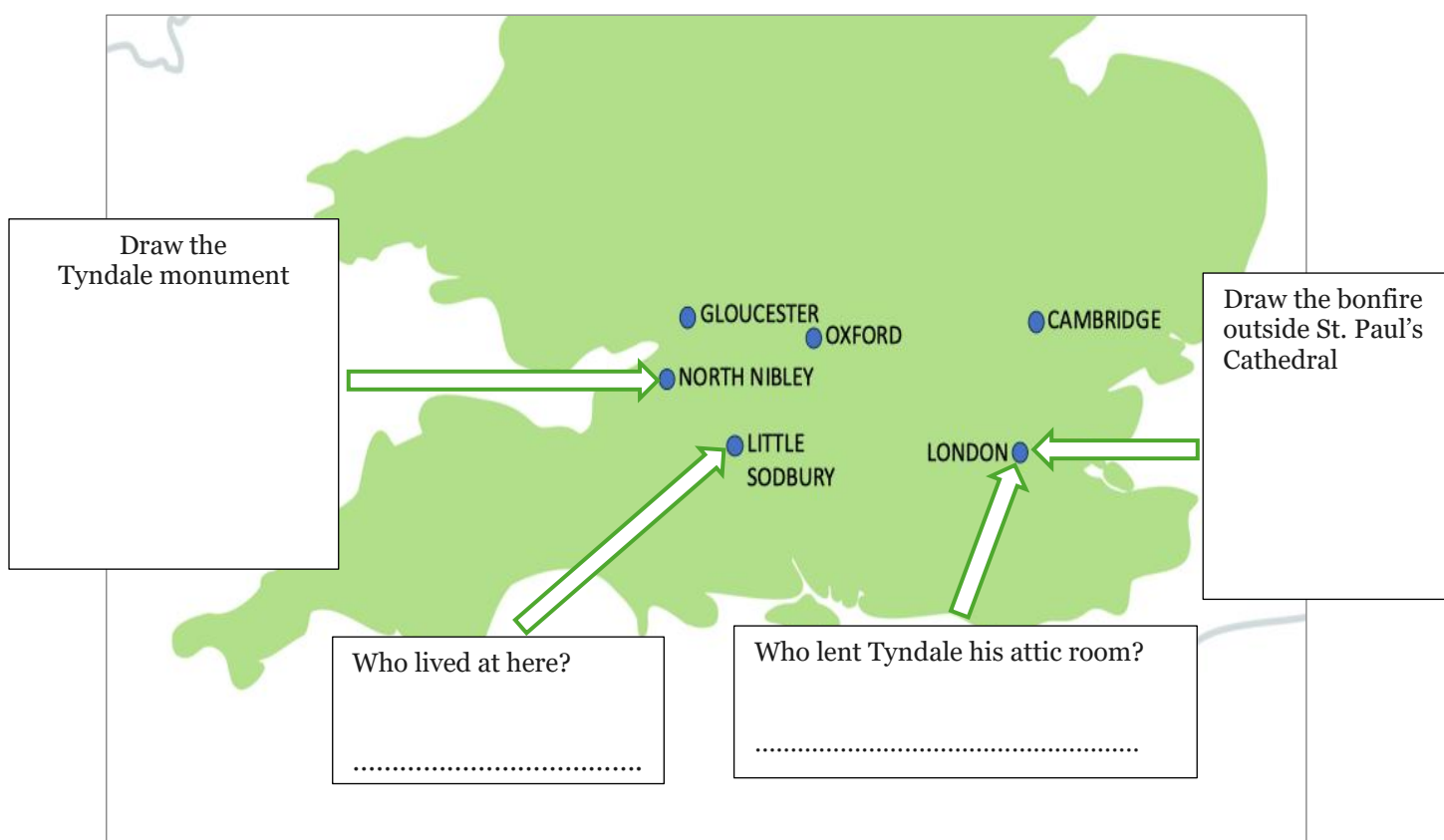


17 TYNDALE'S INCREDIBLE LEGACY

- a) William Tyndale was condemned in August 1536 and stripped of his priestly dignity and handed over to the secular authorities. He was not executed until early October. After being given an opportunity to recant, he refused. He was sentenced to death. What were his last words?

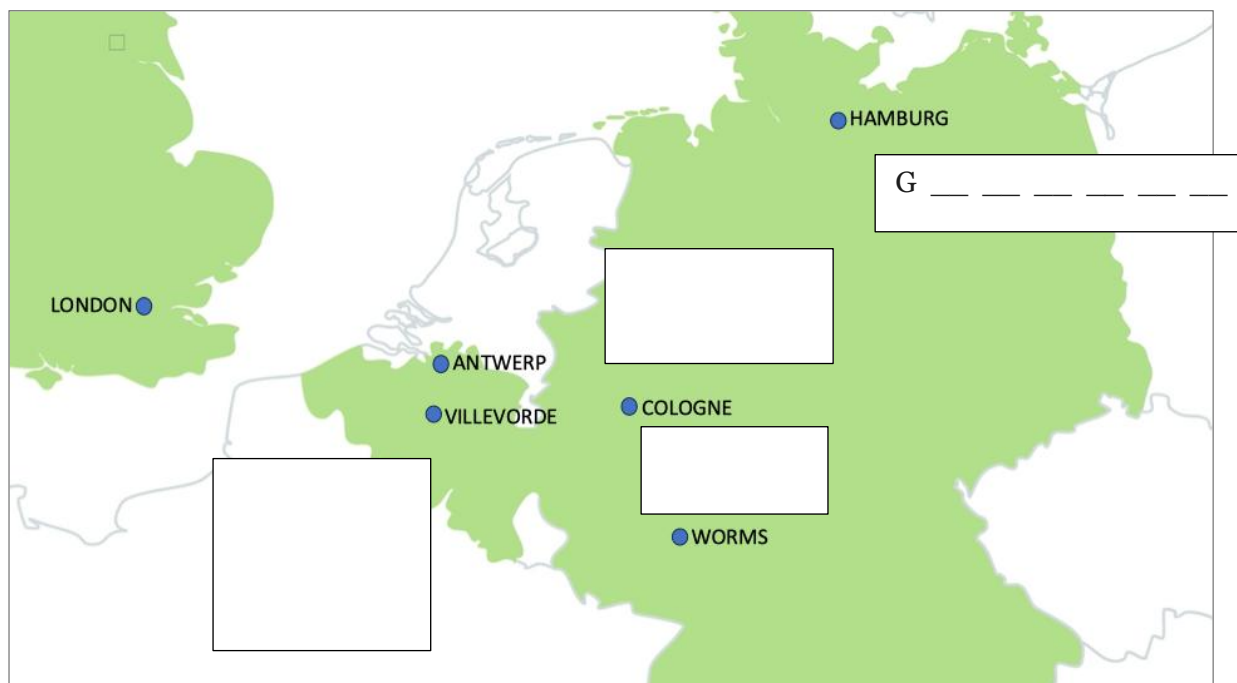
'Lord,
.....'

- b) William Tyndale's legacy was a pearl of great price. God's finger writes history, and although Tyndale grew up in the darkness of pre-Reformation England, the Lord brought him to His Word, and He brought His Word to William Tyndale.



- c) Complete the map of Germany on the next page following the instructions below very carefully. **Use a ruler to draw your lines between the different places.**
- Complete the word 'Germany'
 - Draw a line between Cologne to Worms using a blue pen to indicate Tyndale's journey with an arrow showing the direction of travel.
 - Draw a river boat between Cologne and Worms in the box provided.
 - Draw a line using a red pen between Worms and Antwerp with an arrow showing the direction of travel of the printed Bibles.
 - Draw a barrel containing Bibles in the box provided.

- vi. Draw a dotted line using a blue pen between Antwerp and London showing the direction.
- vii. Draw a dotted line between Antwerp and Hamburg using a red pen showing the direction of Tyndale's travel.
- viii. Join up the dots in the opposite direction between Hamburg and Antwerp using in a blue pen to indicate Tyndale's return with an arrow pointing back to Antwerp.
- ix. Draw a black line between Antwerp and Vilvoorde, Tyndale's final journey.
- x. Draw the prison, as described in question 16a, in the box provided.



RETURN YOUR COMPLETED QUIZ

Please send your completed quiz to your local TBS office.

You will receive a prize if you return it before 31 December 2026 and get the answers right.

Please **tick one box** below to indicate which prize you would like:

- ☐ Tyndale Hampton Text Bible (15CBTYN/AC) and Tyndale bookmark.
- ☐ Hardback Daily Light (DLLP/ABR) and Tyndale bookmark.
- ☐ 2 Dan Gio New Testaments to be given to on my behalf to children in Liberia.

This offer is valid until 31 December 2026.

Name: _____ Age: _____

Address: _____

Postcode: _____

Personal information (such as name and contact details) will not be retained by the Society and will only be used for the purposes of mailing the Bible in this instance. To find out more about the Trinitarian Bible Society please visit tbsbibles.org where you can sign up to receive our free magazine, the *Quarterly Record*.